

# 財團法人國際合作發展基金會

## 2018 年外籍獎學金受獎生微電影徵件活動簡章

### 2018 TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition

#### Guidelines

為鼓勵國合會外籍獎學金受獎生進一步探索台灣，同時透過微電影紀錄他們眼中屬於這片土地的故事，期藉以凝聚學生的向心力並展現創作能量，特舉辦外籍獎學金受獎生微電影徵件活動(以下簡稱徵件活動)。

To encourage our scholarship recipients to further explore Taiwan and at the same time document their stories from their time here, the TaiwanICDF is holding a video competition which we hope will inspire their creativity and strengthen their bond.

#### 一、主辦單位：

##### I. Host Organization

財團法人國際合作發展基金會(國合會)

International Cooperation and Development Fund(TaiwanICDF)

#### 二、徵件日期：

##### II. Deadline for Submissions

即日起至本(107)年 6 月 30 日(六)23:59 止，以線上報名日期為準。

All entries must be submitted online by 23:59 on June 30, 2018 (Saturday).

#### 三、參加資格：

##### III. Eligibility:

國合會「國際高等人力培訓外籍生獎學金計畫」在學受獎生。

註:投稿作品可由國合會獎學金計畫受獎生或其所組團體共同拍攝製作，惟成員須為國合會獎學金計畫合作盟校學生(附表)。

Students currently enrolled in the TaiwanICDF International Higher Education Scholarship Program.

Note: The entered video may be produced by the scholarship recipient of the TaiwanICDF International Higher Education Scholarship Program or teams formed by them with students of the 21 partner universities of the scholarship program (see annex).

#### 四、拍攝主題：

#### IV. Theme

以「我眼中的臺灣」為微電影作品主題並自訂子題，紀錄台灣這塊土地上所演繹出的人文風采，畫面搭配足以推薦國外友人的在地故事或瞬間的美好，並能展現我國優質學習環境及豐富教學資源，呈現風格、形式不拘。

Using “Taiwan in my Eyes” as the theme and with a title of the entrant’s choosing, produce a video that illustrates the spirit of Taiwan’s culture and people which aims to communicate to an international audience the beauty of Taiwan and demonstrate Taiwan’s positive learning environment and rich education resources; videos can be in any format, style and esthetic.

#### 五、作品規格：

#### V. Entry Requirements

(一)拍攝畫面以台灣場景為主，畫面須搭配足以推薦國外友人或全球華人的，屬於台灣的在地故事或瞬間的美好，同時能展現我國優質學習環境及豐富教學資源。

1. Footage of submitted videos should feature scenes of Taiwan and the images should be relevant to the theme, with the aim to showcase the local stories or moments that are unique to Taiwan.

(二)影片旁白及字卡限用英文或中文，並請將旁白、字卡及對話加配中、英文並列字幕。

2. Narration of the video and text are limited to English or Chinese. Each video is required to have both English and Chinese subtitles of the narration, text and dialogue.

(三)影片片長限於三分鐘以內，總長度包含片尾卡司介紹與黑畫面(如有，非必要元素)，以實際上傳 YouTube 總長度為準，超過三分鐘之投稿影片將判定為不合格。

3. Films must not exceed three minutes in duration. This includes the time allotted for ending credits and logos. The broadcast time used by YouTube will be the standard for measuring time. Submissions that exceed three minutes will be disqualified.

(四)影片輸出比例為 16：9。

4. The film's aspect ratio is 16:9.

(五)不限攝影器材種類或品牌，影片解析度為 1280X720(720p)(含)以上，如達 1920X1080 (1080p) 尤佳。

5. There are no requirements for the type or brand of camera equipment used for making the film. A video resolution of at least 1280x720 (720p) is required, with 1920x1080 (1080p) being ideal.

(六)曾於其它徵選活動得獎的影音不得參加競賽、不得一稿多投，倘有上述情形，經發現後，一律取消參賽資格。

6. Films which previously won other competitions may not be submitted, nor can the submission be entered in multiple competitions simultaneously. Films found to be in violation of this rule will be disqualified.

**六、作品繳交步驟：**

## **VI. Submission Instructions**

(一)依要求格式上傳影片至 YouTube 個人頻道，並將連結設定為私人連結(不

公開)。上傳 YouTube 影片時請務必填寫下列欄位：

\*標題：2018 年國合會外籍獎學金受獎生微電影徵件活動

\*標籤：2018 年國合會外籍獎學金受獎生微電影徵件活動

\*類別：教育

1. The video must follow the requirements listed above and be uploaded to YouTube. The privacy setting of the video must be “Unlisted” until the result of the contest is announced. When you upload to You Tube, please write:

\* Title: 2018 TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition

\* Tags: 2018 TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition

\* Category: Education

(二)至報名網站填寫創作資料(如附件一)，包含作者／製作團隊名稱及簡介、創作主題（300 字以內）、作品簡介、拍攝地點（請註明）、影片網址。

2. Complete the online entry form on the website (attachment 1), including your name/name of your team and profile, inspiration for your film (no more than 300 words), a brief description of the film, shooting location (please be specific), and the video URL.

(三)完成以上 2 項步驟後，請將作品檔案(有字幕及無字幕無音樂兩版各乙份)存於 DVD 光碟片中，光碟內，作品檔案命名格式：參賽者名稱\_作品名稱。(ex.張小弋\_我的臺灣.wmv)，於 107 年 6 月 30 日前（以郵戳為憑），與著作權授權同意書(附件二)及「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」及相關活動蒐集、處理及利用個人資料之當事人同意書(附件三)，寄至臺北市 11157 士林區天母西路 62 巷 9 號 13 樓，並於信件主旨載明「參加外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」，始完成報名程序。

3. After completing the steps above, save one copy each of your video, with

subtitle and music and without subtitles and music on DVD disc (save your files as: name of entrant\_title of video – e.g. Alex Chang\_My Taiwan.wmv) and send the disc, along with the following completed documents:

TaiwanICDF Copyright License Agreement (attachment 2) and Written Consent of Disclosure For the Collection, Processing and Use of Personal Data by the TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition and Related Activities (attachment 3), to 13F, No. 9, Lane 62, Tien Mou West Rd., Taipei 11157. Write “Application for 2018 TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition” on the submission package. All packages must be postmarked by June 30, 2018.

(四)未繳交作品檔案者，不得參與評選。

4. Those who fail to mail a hard copy of the video will automatically be disqualified.

七、評選標準：

## VII. Judging Criteria

總分(Total score)：100%

腳本創意(creativity of the script):20%、主題內涵(adherence to the theme):30%、

敘事方法(fluid storyline)：30%、拍攝剪輯技巧(technical aspects such as the

camera work and editing techniques)：20%

八、作品甄選方式及獎項說明：

## VIII. Judging and Prizes

由評選小組甄選入選作品，再自入選作品中選出得獎作品。參賽者若有數部作品入選，則由國合會擇優錄取乙部。獎項如下：

All submissions will be evaluated by a panel of judges to determine the finalists; the panel will determine each prize winner from among the finalists. Contestants

with multiple entries can only win once.

**【第一名】** 1名：獨得獎金新臺幣 30,000 元，並可獲得獎狀乙紙。

**First Place:** NT\$ 30,000 cash prize and a certificate of award.

**【第二名】** 1名：獨得獎金新臺幣 20,000 元，並可獲得獎狀乙紙。

**Second Place:** NT\$ 20,000 cash prize and a certificate of award.

**【第三名】** 1名：獨得獎金新臺幣 10,000 元，並可獲得獎狀乙紙。

**Third Place:** NT\$ 10,000 cash prize and a certificate of award.

**【優選】** 2名：各得獎金新臺幣 5,000 元，並可獲得獎狀乙紙。

**Distinction (two prizes):** NT\$ 5,000 cash prize and a certificate of award each.

**【佳作】** 若干名：可獲得獎狀乙紙。

**Honorable Mention:** A certificate of award each.

## 九、得獎名單公布：

### IX. Winner Announcement

國合會將於 **107年9月5日前將得獎作品名單** 公布在國合會官方網站，並將以電子郵件逐一通知得獎者，並邀請參加頒獎典禮。

The list of prize winners will be posted on the TaiwanICDF website before September 5, 2018, and winners will be notified by e-mail and be invited to the award ceremony.

## 十、獎金聲明：

### X. Winner Notification

(一)依中華民國所得稅法規定，中華民國境內居住之個人，獎項金額超過新臺幣 1,000 元（以年度計算），國合會須列報得獎人所得，並請提供申報相關文件〈領獎簽收表與護照正反面影本〉，且須於年度報稅計入個人所得。

獎項金額超過新臺幣 20,000 元者，國合會依法代得獎者扣繳 10% 稅額。

非中華民國境內居住之個人獲獎者，則依規定扣除 20% 稅額。其他有關獎金所涉及的稅金事宜，依我國所得稅相關法令及規定辦理。

1. Under the Income Tax Act Law of the Republic of China (Taiwan), for residents of R.O.C. (Taiwan), if the amount exceeds NT\$1,000 (within the fiscal year), the TaiwanICDF needs to declare income for the prize-winner, and it is required to provide necessary documents such as signed receipt of the cash prize and a copy of your passport, to facilitate the procedure. And it is required for the prize-winner to report the cash prize as part of the annual income. If the amount of the cash prize exceeds NT\$20,000, 10% in tax may be withheld by the TaiwanICDF in accordance with the law. Award winners who are not residents of R.O.C. shall have 20% in tax deducted in accordance with the law. Other matters related to cash prize will be handled in accordance with the R.O.C.'s Income Tax Act as well as National Health Insurance surcharge regulations.

(二) 得獎者將於頒獎典禮當日領取獎金，倘得獎者無法出席頒獎典禮，可指定國內代領人攜帶授權書(附件四)代為領取。

2. Prize winners will receive the prize at the award ceremony. A representative may be appointed by filling out the Letter of Authorization (attachment 4) should the prize winner not be able to attend the ceremony.

## 十一、 參賽規則與聲明：

### **XI. Terms and Conditions**

(一) 參賽作品須為參賽者本人或團體之原創作品。

1. The entered video must be an original work created by the participating individual or group.

(二) 參賽者應確認擁有作品著作權，不得使用(含部份畫面)侵權疑慮的圖像、

影像或音樂，禁止抄襲或複製他人作品。主辦單位不承擔包括(但不限於)肖像權、名譽權、隱私權、著作權、商標權等糾紛而產生的法律責任。

2. Entrants must ensure that they own the copyright to the work. No copyright-infringing imagery, video or music (including partial images) may be used. Plagiarism or the replication of other people's works is prohibited. The TaiwanICDF will not be liable for any legal repercussions from disputes over right of portrait, right of fame, privacy rights, copyright and trademark rights.

(三) 參賽作品內容須積極、健康、正面，避免種族、宗教、性別、政治及文化爭議議題，無色情暴力、血腥、毀謗、人身攻擊、侵害他人隱私、妨礙社會正當風俗、公共秩序，與違反本國相關法令規定等情形。

3. The content of the entered work must be proactive, healthy and positive. Contentious ethnic, religious, gender, political and cultural issues should be avoided. There must be no obscenity, violence, blood, defamation, personal attacks, violations of privacy, offense against good taste and public order, or violation of the relevant national laws.

(四) 主辦單位可視需要於得獎作品中加配外文字幕，以進行國際宣傳。

4. The TaiwanICDF may add foreign language subtitles to winning works for the purpose of international promotion.

(五) 所有得獎作品(第一、二、三名及優選)及其他優秀參賽作品，將重新上傳至國合會 YouTube 頻道，進行相關展示與運用。參賽影片若因 YouTube 自動偵測版權而無法上傳至國合會頻道，需請有關影片的作者將參賽時置於個人的 YouTube 影片先行下架。

5. The winning works (from first prize to distinction) and other outstanding entries will be re-uploaded to the TaiwanICDF YouTube channel for display and use. If an entered film cannot be uploaded to the TaiwanICDF channel due to the



automatic copyright detection feature of YouTube, the creator will be asked to temporarily de-list the film they uploaded for entering the competition from YouTube.

(六) 得獎者須同意授權主辦單位為各種國際宣傳之用，得對本活動得獎影片進行修改或重製，且同意該影片之著作財產權，永久無償授權主辦單位基於非營利目的使用於各種國內外實體與虛擬平台進行傳輸及公開播放。

6. The winners must consent to the TaiwanICDF modifying or re-producing their award-winning film for the purpose of international promotion, and agree to give permanent, non-exclusive license of the economic right of the film to the TaiwanICDF without compensation. For non-profit-making purposes, the TaiwanICDF may use the film for transmission and public broadcast over domestic and overseas physical and virtual channels.

(七) 得獎作品為國際宣傳之用，若有關資訊正確與否得於事後校對後，主辦單位有權要求作者重新查證，並更正影片內容的字卡或字幕，重新提供影片檔案，不得異議。

7. Prize-winning works are to be used for international promotion purposes. If, after the competition, it is necessary to correct any information that may be incorrect within the work, the TaiwanICDF reserves the right to request the entrants confirm the film's contents as well as adjust text or subtitles where necessary. The entrants must then provide a new file of the film. This is non-negotiable.

(八) 參賽者須以真實身分投稿，且其參賽作品未曾獲得任何國、內外競賽獎項，亦未曾於電子媒體刊出或參與展覽(惟發佈於個人作品網站、部落格、臉書則不在此限)。

8. Entrants must use their real identity and by entering the contest, entrants acknowledge and guarantee that the submitted video is an original work created

solely by the entrant or his/her team and must not have been entered in other competition or won other awards, or published in electronic media or displayed in exhibitions (except for personal works, blogs, and Facebook).

(九) 參賽者須尊重國合會邀請之評審委員的評審結果，不得異議。

9. The result of the competition is final and binding.

(十) 如出現參賽及著作權等糾紛，主辦單位保留取消其參賽資格及追回獎狀及獎金的權利。

10. In the event of disputes over competition rules or copyright, the TaiwanICDF reserves the right to disqualify an entered work and recover awarded prizes.

(十一) 主辦單位有權經評審委員過半數同意對參賽作品表現與評選結果以「從缺」或「增加他項得獎名額」辦理。

11. If more than half of the judges are in agreement, the TaiwanICDF may choose "no award" or increase the number of places in other categories based on the performance and judging results of the entered works.

(十二) 以上如有未盡事宜，國合會保留解釋、修改及補充徵件活動規則、聲明及獎項等說明內容之權利。

12. The TaiwanICDF reserves the right to revise the above rules.

**十二、活動聯絡窗口：**

## **XII. Contact**

財團法人國際合作發展基金會 公共關係室 張子弋專員

聯絡電話：02-28732323 分機 134

聯絡地址：臺北市 11157 士林區天母西路 62 巷 9 號 13 樓

服務時間：週一至週五 AM9:00-12:00；PM1:30-6:00

電子郵件：[taiwanicdfactivity@gmail.com](mailto:taiwanicdfactivity@gmail.com)

TaiwanICDF Public Relations Office Mr. Alex Tzu-yi Chang

Tel: 02-28732323 ext. 134

Address: 13F, No. 9, Lane 62, Tien Mou West Rd., Taipei 11157, Taiwan

Working Hours: Monday to Friday 9:00 am - 12:00 pm, 1:30pm – 6pm

E-mail: [taiwanicdfactivity@gmail.com](mailto:taiwanicdfactivity@gmail.com)

附表

Annex

國合會國際高等人力培訓外籍生獎學金計畫合作學校

Partner Universities of the TaiwanICDF International Higher Education Scholarship Program

國合會國際高等人力培訓外籍生獎學金計畫合作學校
Partner Universities of the TaiwanICDF International Higher Education Scholarship Program
國立屏東科技大學 National Pingtung University of Science and Technology (NPUST)
國立政治大學 National Chengchi University (NCCU)
國立清華大學 National Tsing Hua University (NTHU)
國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University (NTNU)
國立陽明大學 National Yang-Ming University (NYMU)
國立臺灣海洋大學 National Taiwan Ocean University (NTOU)
國立中央大學 National Central University (NCU)
崑山科技大學 Kun Shan University (KSU)
國立中山大學 National Sun Yat-sen University (NSYSU)
元智大學 Yuan Ze University (YZU)
國立臺北護理健康大學 National Taipei University of Nursing and Health Sciences (NTUNHS)
國立臺灣大學 National Taiwan University (NTU)
國立成功大學 National Cheng Kung University (NCKU)
銘傳大學 Ming Chuan University (MCU)
高雄醫學大學 Kaohsiung Medical University (KMU)
臺北醫學大學 Taipei Medical University (TMU)
國立臺北藝術大學 Taipei National University of the Arts (TNUA)
國立中興大學 National Chung Hsing University (NCHU)
國立中正大學 National Chung Cheng University (CCU)
義守大學 I-Shou University (ISU)
國立東華大學 National Dong Hwa University (NDHU)

附件一

Attachment 1

財團法人國際合作發展基金會

2018 年外籍獎學金受獎生微電影徵件活動報名表

2018 TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film

Competition Registration Form

作品編號 Video No.	參賽者請勿填寫 Do not fill in this box.				
姓名 Student Name (限1人代表) (One representative only)		性別 Gender		年齡 Age	
學校名稱 Name of University			科系/年級 Department/Grade Level		
協同創作姓名 Names of Team Members (if applicable) (不限人數) (Unlimited)	須國合會外籍獎學金受獎生參賽者最少1名參與 Must include at least one TaiwanICDF scholarship recipient				
聯絡電話 Contact Number			手機 Cellphone		

E-mail	
自訂子題名稱 Title of Video	
影片網址 Link of Video	
拍攝地點 Shooting Location	
作品理念 Inspiration for Video (300字以內) (No more than 300 words)	
作品簡介 Brief Description of Video	

附件二

Attachment 2

國合會外籍獎學金生微電影徵件活動【同意書】

財團法人國際合作發展基金會  
「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」  
著作權授權同意書

TaiwanICDF Copyright License Agreement

本人\_\_\_\_\_ (以下稱授權人) 參與由財團法人國際合作發展基金會(以下稱被授權人)主辦之「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」，授權人保證參賽作品為授權人自己拍攝並取得音樂與取得被攝者之肖像之合法授權。授權人同意簽署本著作財產權授權同意書(以下稱本授權書)，將作品無償且非專屬授權予被授權人，授權內容如下：

I, ....., (hereafter referred to as the “Licensor”), have taken part in the “Scholarship Recipient Short Film Competition” (hereafter referred to as the ”Competition”) organized by the International Cooperation and Development Fund (hereafter referred to as the ”Licensee”). As such, the Licensor hereby declares that his/her video submission (hereafter referred to as the “Submission”) is an original work created by the Licensor, and that the music file(s) in the video were obtained from legal sources, and that those persons shown in the Submission have also provided the Licensor with the right of portrait. By signing this document, the Licensor agrees to the rules and clauses laid in this Copyright License Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”), and gives the Non-exclusive license of the Submission to the Licensee without compensation.

Terms and Conditions:

### **第一條 授權標的**

授權人同意將其攝影並享有著作財產權之\_\_\_\_\_（以下稱本著作）永久非專屬授權予被授權人於全世界各地區基於非營利目的使用。被授權人就本著作有為重製、編輯、改作、發行、散布、出版、出租、公開傳輸、公開播送、公開展示及其他一切著作財產權利用行為之權利，均無需另予通知。授權人保證不向被授權人行使著作人格權。授權人同意被授權人得依上開授權範圍再非專屬授權予第三人使用。

### **1. Object of License**

The Licensor agrees to give the non-exclusive license of the economic right of Submission \_\_\_\_\_ to the Licensee for non-profit-making purposes, use in domestic and overseas promotion permanently. The Licensee will also own the unlimited rights to the Submission for the purposes of reproduction, editing, modification, adaptation, publication, distribution, leasing, public broadcast, public transmission, and public exhibition, in any and all forms to utilize all other economic rights, with no need to provide prior notice to the Licensor. The Licensor also hereby declares that he/she will permanent forfeit his/her moral rights to the Licensee. The Licensor also agrees to the Licensee is not only granted the ability to sublicense the Submission to a third party but can also sublicense the non-exclusive license of the Submission to a third party in the above scope of license.

### **第二條 授權期間**

授權人同意自報名日起，同意本授權書授權期限為永久，授權人絕無異議。

### **2. Term of the Agreement:**

By signing this Agreement, the Licensor recognizes that upon the day of submission, all rights of copyright as mentioned above will be permanent indefinitely to the Licensee.

### **第三條 權利瑕疵擔保及協助訴訟義務**

### **3. Warranty against Defects and Litigation Obligations:**

一、授權人保證確實擁有本著作之著作權或其他相關合法權利，得授與本授權書所約定之非專屬授權，並擔保本著作及本授權書之授權絕無違反著作權法或其他法規之情事，如有違法而致被授權人遭受損害時，被授權人得向授權人請求全部之損害賠償，授權人願負一切法律責任。

(1) The Licensor hereby declares that before signing the Agreement, they own the copyright and other relevant legal rights for the Submission, and therefore can grant the non-exclusive license of the Submission to the Licensee. The Licensor also guarantees that the Submission in no way violates the Copyright Act or other laws or regulations. In case a violation of the law occurs surrounding the Submission, and should that lead to any injuries or damages to the Licensee, the Licensor will take full legal responsibility and be liable for any injuries and damages to the Licensee.

二、被授權人如因本授權書標的，遭致任何第三人主張其侵害著作權及其他相關權利時，應於知悉後以書面通知授權人，授權人負全力協助處理解決之義務，以確保被授權人之權益。如最後經法院確定判決或經授權人同意之和解、調解，被授權人應賠償該第三人時，授權人應被授權人因此所受之一切損害（包括但不限於訴訟費用、律師費用等）。

(2) In the case of a third party claim against the Licensee stating that the Licensor's Submission damages or infringes on his/her copyright or other relevant legal rights, the Licensee shall inform the Licensor in writing. It will then be the Licensor's responsibility to assist in settling the dispute to safeguard the rights and interests of the Licensee. If said claim eventually results in a court verdict and the Licensee is deemed liable and therefore must pay for damages to said third party, the Licensor shall be held responsible and pay the Licensee for all damages related to the court case, including but not limited to litigation expenses, retainer fees, and damage costs.

以上，恐口說無憑，授權人特簽屬本授權書以表同意。

In witness whereof, the Licensor here to have executed this Agreement on the date and year written below.

此致

To

財團法人國際合作發展基金會

The International Cooperation and Development Fund

立同意書人簽章 Name of the Licensor :

護照號碼 Passport Number :

戶籍地址 Permanent Address :

連絡電話 Contact Number :

中華民國 年 月 日

Date: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, 2018



附件三  
Attachment 3

國合會外籍獎學金受獎生微電影徵件活動【同意書】

Disclosure For the Collection, Processing and Use of  
Personal Data by the TaiwanICDF Scholarship Recipient  
Short Film Competition and Related Activities

參加國合會「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」及相關活動

蒐集、處理及利用個人資料告知事項

**Disclosure**

**For the Collection, Processing and Use of Personal Data by the TaiwanICDF  
Scholarship Recipient Short Film Competition and Related Activities**

財團法人國際合作發展基金會（下稱「本基金會」）依據個人資料保護法規定，告知台端下列事項，請務必詳閱：

The International Cooperation and Development Fund (hereinafter the “TaiwanICDF”) hereby discloses the following matters in accordance with the Personal Data Protection Act for your attention and careful review:

**壹、告知事項**

**A. Matters to be disclosed**

**一、個人資料蒐集、處理及利用之目的**

**a. Purpose of the Collection, Processing and Use of Personal Data**

辦理本基金會「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」及相關展覽設計、策劃、媒體公關聯繫、展覽紀錄等相關工作業務。

TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition and related exhibition design and planning, media and public relations contacts, and the recording of exhibitions and associated work operations.

**二、個人資料類別**

**b. Scope of Personal Data**

姓名、出生年月日、國民身分證統一編號、護照號碼、婚姻、家庭、教育、職業、病歷、醫療、健康檢查、聯絡方式、財務情況及其他得以直接或間接方式識別該個人之資料（以下簡稱「個人資料」）。

Names, dates of birth, ID numbers, passport numbers, marital status, familial relationships, education, occupation, medical history, medical treatment, health examination, contact information, financial status, and any other data that may directly or indirectly identify an individual (hereinafter “personal data”).

### 三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式

#### **c. Duration, Geographical Area, Data Recipients and Method of Use of Personal Data**

（一）期間：前述特定目的之存續期間、本基金會因執行業務所必須之保存期間或依相關法令就資料之保存所訂之保存年限(以孰後屆至者為準)。

(a) Duration: For as long as the specific purposes for which collection, processing and use exist, or for which the safekeeping of data is necessary for the operation of business by the TaiwanICDF or in accordance with relevant laws and regulations (whichever is the longest).

（二）地區：中華民國境內、因辦理國際合作發展基金會設置條例第 7 條（詳附註）事務所涉之地區或國家、及未受中央目的事業主管機關限制之國際傳輸個人資料之接受者所在地。

(b) Geographical Area: Within the territory of the Republic of China or any region or country necessary for the TaiwanICDF to perform its business under Article 7 of the Act for the Establishment of the International Cooperation And Development Fund [see Note], and any recipient location where the central competent authority has not restricted the cross-border transmission of personal data.

（三）對象：1. 本基金會及本基金會之駐外單位。2. 受本基金會委託處理事務之國內外機構。3. 因辦理業務相關之國內外合作機構。4. 中華民國外交部、我國駐外使館、代表處或其他與本基金會業務相關之公務機關。5. 司法檢調、監察機關或其他依法之有權機關。

(c) Data Recipients: (i) The TaiwanICDF and its missions abroad; (ii) service providers/institutions engaged by the TaiwanICDF to carry out related businesses; (iii) any institution the TaiwanICDF cooperates with to implement its business; (iv) the Ministry of Foreign Affairs, R.O.C., embassies and missions abroad and other government authorities related to the TaiwanICDF's business; and (v) law enforcement authorities, the government ombudsman (Control Yuan) and regulatory or other authorities with investigatory or regulatory functions.

(四)方式：符合個人資料相關法令以自動化機器或其他非自動化之方式(包括但不限於書面、電子文件或其他合於當時科技之適當方式)為處理、利用與國際傳輸。

(d) Method: The processing, use or cross-border transfer by automatic or non-automatic methods which are in compliance with the relevant regulations (including, but not limited to, e-mails, hard copies or other current media).

#### 四、個人資料之權利行使及方式

##### **d. Methods of Exercising Rights Regarding Personal Data**

台端得依法令及本基金會指定之方式及程序，行使下述權利：

(一)得查詢、請求閱覽或請求製給複製本，本基金會得酌收必要成本費用。

(二)得請求補充或更正個人資料，惟請台端應為適當之釋明。

(三)得請求停止蒐集、處理或利用及請求刪除，惟本基金會因執行業務所必須者，得不依台端請求為之。

You may exercise any of the following rights via methods and procedures regulated by the relevant regulations and the TaiwanICDF: (i) to inquire about or request review copies or duplicates of personal data, for which the TaiwanICDF may charge necessary costs and expenses; (ii) to request the supplementation or correction of personal data, the details of which you shall sufficiently specify; and (iii) to request the cessation of collection, processing or use, and to request for deletion, unless necessary for carrying out business for which the TaiwanICDF may refuse such a request.

## 五、個人資料之提供

### e. Provision of Personal Data

台端得自由選擇是否提供個人資料，惟若台端拒絕提供相關之個人資料、或嗣後撤回、撤銷同意或提供資料不足時，將無法享有本基金會所提供之服務。

You may choose freely whether to provide any personal data. Nonetheless, if you decide not to provide any personal data, withdraw or revoke your consent, or provide insufficient data, you will be unable to access the services provided by the TaiwanICDF.

[附註] 國際合作發展基金會設置條例第 7 條：「國際合作發展事務之範圍如下：一、參酌「經濟合作暨發展組織」政府開發援助分類項目，透過參與雙邊或多邊合作發展計畫，促進友邦或友好國家之社會、經濟及生產部門之基礎建設與永續發展。

二、對遭受天然災難或戰亂之國家及人民，提供人道援助。三、其他國際合作發展事務相關事項。」

[Note] Article 7 of the Act for the Establishment of the International Cooperation and Development Fund

The scope of international cooperation and development projects shall include the following: (1) Aid categories under the Organization for Economic Cooperation and Development when participating in bilateral or multi-lateral cooperation and development plans aimed at advancing the infrastructure and sustainable development of the society, economy and production sector of allied or friendly countries, (2) Humanitarian aid projects for countries and people suffering from natural disasters or wars, and (3) Other projects related to international cooperation and development.

=====

國合會「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」及相關活動

蒐集、處理及利用個人資料之當事人同意書

**Written Consent**

**For the Collection, Processing and Use of Personal Data by the TaiwanICDF Scholarship**

**Recipient Short Film Competition and Related Activities**

## 貳、個人資料蒐集、處理及利用之同意事項

### B. Consent for the Collection, Processing and Use of Personal Data

授權人已詳閱上述告知事項並清楚瞭解本會蒐集、處理及利用授權人資料之目的及用途。及利授權人同意本會得於上述特定目的範圍內蒐集、處理及利用授權人之個人資料。

I, \_\_\_\_\_, have reviewed the above disclosed matters and clearly understood the purposes and goals of the collection, processing and use of my personal data by the TaiwanICDF. I agree that the TaiwanICDF may collect, process and use my personal data within the scope of the purposes specified above.

此致

財團法人國際合作發展基金會

To the International Cooperation and Development Fund

授權人簽名(Signature): \_\_\_\_\_

日期(Date): \_\_\_\_\_

(授權人已詳閱上述事項並簽名同意之)

(I have reviewed the above disclosed matters and signed.)

附件四

Attachment 4

國合會外籍獎學金受獎生微電影徵件活動【獎項代領授權書】

TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition Prize Collecting Letter of Authorization

國合會「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」

獎項委託代領授權書

TaiwanICDF Scholarship Recipient Short Film Competition Prize

Letter of Authorization

授權人因故無法親自前往領取國合會「外籍獎學金受獎生微電影徵件活動」

獎項，茲特委請

\_\_\_\_\_ 先生  
\_\_\_\_\_ 女士 代為領取及填寫領據，如有任何糾紛，由授權人自行負責。

I, \_\_\_\_\_, hereby authorize \_\_\_\_\_ to collect the prize and sign the receipt on my behalf.

I hereby waive any rights or entitlements to make claims that may arise out of or are otherwise in connection with \_\_\_\_\_'s acting as my agent.

此致

財團法人國際合作發展基金會

獲獎人 Prize Winner : \_\_\_\_\_ (簽名 Signature)

獲獎人護照號碼 Prize Winner Passport No. : \_\_\_\_\_

獲獎人聯絡電話及手機 Prize Winner Contact No. : \_\_\_\_\_

獲獎人通訊地址 Prize Winner Address : \_\_\_\_\_

代領人 Agent : \_\_\_\_\_ (簽名 Signature)

代領人護照號碼或身分證字號 Agent Passport No. or ID No. : \_\_\_\_\_

代領人聯絡電話及手機 Agent Contact No. : \_\_\_\_\_

代領人通訊地址 : \_\_\_\_\_

中 華 民 國 年 月 日

Date: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, 2018